



Una palabra sobre las estadísticas

De cada cien personas:

Los que siempre saben más:
cincuenta y dos.

Inseguros de cada paso: casi todo
el resto.

Listos para ayudar, si no tarda
mucho: cuarenta y nueve.

Siempre buenos, porque no pueden
ser de otra manera: cuatro, bueno,
tal vez cinco.

Capaces de admirar sin envidia:
dieciocho.

Llevados a error por la juventud
(que pasa): sesenta, más o menos.

Con los que no hay que meterse:
cuarenta y cuatro.

Viven con miedo constante de
alguien o algo: setenta y siete.

Capaces de felicidad: veintitantos
como máximo.

Inofensivos solos, que se vuelven
salvajes en la multitud: más de la
mitad, seguro.

Cruelles cuando los obligan las
circunstancias: es mejor no saber,
ni siquiera aproximadamente.

Sabios en retrospectiva: no muchos
más que sabios en la previsión.

Obteniendo nada de la vida excepto
cosas: treinta (aunque me gustaría
estar equivocada).

Doblados por el dolor y sin
linterna en la oscuridad: ochenta y
tres, tarde o temprano.

Los que son justos: muy pocos a los
treinta y cinco.

Pero hace falta esfuerzo para entender: tres.

Dignos de empatía: noventa y nueve.

Mortales: cien de cien –una cifra que nunca ha variado todavía.

Por Wisława Szymborska

Conocida en su Polonia natal, Wisława Szymborska recibió reconocimiento internacional cuando ganó el Premio Nobel de Literatura en 1996. Al otorgar el premio, la Academia elogió su “poesía que con una precisión irónica permite que el

contexto histórico y biológico salga a la luz en fragmentos...

Traducción con Google Translate

<https://riistas.wordpress.com/2023/07/03/una-palabra-sobre-las-estadisticas/>

Descargar traducción en formato PDF

<https://riistas.files.wordpress.com/2023/07/unapalabrasobrelasestadc3adsticas.pdf>

Original

<https://www.poetryfoundation.org/poems/149909/a-word-on-statistics>

Descargar original en formato PDF

https://riistas.files.wordpress.com/2023/07/awordonstatisticsbywisc582awaszymborska_poetryfoundation.pdf



道

riistas

riistas.wordpress.com
fb.me/Riistas1